



## **Índice**

1. Aplicación	85
2. Indicaciones de seguridad	85
3. Fallos y daños	85
4. Normas de seguridad	85
5. Datos de explosión	86
6. Especificaciones	86
7. Batería	87
8. Reparación	90
9. Limpieza, mantenimiento y almacenamiento	90
10. Eliminación	90
11. Garantía y responsabilidad	91
12. Resolución de problemas.	92
13. Declaración de conformidad de la CE	98
14. Certificado de conformidad	99

### **Nota:**

Estas instrucciones de uso, la Indicaciones de seguridad, la Declaración de Conformidad de la CE y el certificado de examen de tipo EC pueden descargarse desde la página de producto ubicada en [www.ecom-ex.com](http://www.ecom-ex.com), o solicitarse directamente al fabricante.

## **1. Aplicación**

Ex-GSM 02 es un teléfono móvil intrínsecamente seguro con resistencia a los golpes, el polvo y las salpicaduras, para usos industriales en áreas con un riesgo de explosión aumentado en zonas 2 y 22, según la directiva 1999/92/C (ATEX137).

## **2. Indicaciones de seguridad**

Estas Indicaciones de seguridad de uso contienen información y normas de seguridad que deberán respetarse para el mantener el uso seguro en las condiciones descritas. Si no se respetan Indicaciones de seguridad de este manual podrían producirse serias consecuencias, o violarse las normas de seguridad. ¡Lea estas instrucciones de uso detenidamente antes de comenzar a utilizar el aparato! En caso de duda (acerca de la traducción o por algún error de impresión), prevalecerán Indicaciones de seguridad escritas en alemán.

## **3. Fallos y daños**

Si existe alguna razón para sospechar de la seguridad del aparato, deberá desistirse de su uso y retirarse inmediatamente del área de explosión. Deben tomarse medidas para evitar que vuelva a encenderse accidentalmente.

La seguridad del dispositivo podría quedar comprometida si, por ejemplo:

- existe un daño visible en la carcasa.
- la unidad ha sido sometida a una carga excesiva.
- la unidad ha sido conservada de forma inadecuada.
- la unidad ha resultado dañada durante su transporte.
- las marcas o inscripciones de la unidad son ilegibles.
- el funcionamiento no es correcto.
- se exceden los valores límite permitidos.

## **4. Normas de seguridad**



El uso del teléfono móvil a prueba de explosiones Ex-GSM 02 implica que el usuario respete las normas convencionales de seguridad, y lea el certificado de conformidad para evitar cualquier uso incorrecto del mismo.

Deben respetarse los siguientes puntos:

- El dispositivo no debe abrirse en el interior del área explosiva.
- ¡Sólo debe utilizarse la batería original Ex-AM GSM 02 (Li-ion 3.7V/850 mAh)!
- La batería no debe cambiarse en el interior del área explosiva.
- La batería sólo debe cargarse fuera del área explosiva y sólo deben utilizarse los cargadores compatibles: cargador LGH 05, cargador de coche ALH 05, kit para el coche CKH 05 o cable datos USB PCH 05.
- Al cambiar la batería debe comprobar residuos en el compartimento de batería y el sello exterior y limpiarlos, si es necesario, con un cepillo y con descargas de aire comprimido.
- Debe cerrarse la cubierta de la tarjeta SIM y el conector de carga dentro de la zona de explosión.
- Cuando sustituya la cubierta de la batería asegúrese de que ésta se ajusta al

- espacio correctamente y de que la parte trasera se asegura con los seis tornillos.
- ¡Asegúrese de que el teléfono no penetra en zonas 0, 1, 20 ni 21!
  - Sólo deben utilizarse accesorios homologados por ecom instruments GmbH.
  - El teléfono móvil no es resistente al agua. Manténgalo seco.
  - Respete las normas vigentes de cada territorio en lo referente a la utilización de un teléfono móvil en un vehículo.
  - El uso de teléfonos móviles en aviones no está autorizado.
  - Apague el teléfono móvil cuando esté cerca de instrumentos médicos o si está obligado a hacerlo por alguna normativa.
  - Los fabricantes de marcapasos recomiendan mantener una distancia mínima de 15 cm entre el teléfono móvil y un marcapasos.
  - No encienda el teléfono móvil cuando esté prohibido su uso, ya que puede causar interferencias y provocar situaciones de peligro.

### 5. Datos de explosión


Nº de certificado de examen de tipo EC:	ZELM 09 ATEX 3422
Designación de explosión:	 II 3 G Ex ib IIC T4  II 3 D Ex ibD 22 IP54 T55°C.

Autorizado para la zona 2, grupo de aparatos II, grupo de explosivos IIC (gases explosivos, vapores o niebla), clase de temperatura T4.

Homologado para la zona 22, grupo de aparatos II, atmósfera explosiva con polvo, temperatura superficial máxima (para superficies en las que pueda desarrollarse polvo) + 55 °C.

**El usuario acepta la responsabilidad de asegurarse de que Ex-GSM 02 se utiliza en atmósferas explosivas en conformidad con las normativas aplicables.**

### 6. Especificaciones

Redes:	Tribanda GSM 900 / 1800 / 1900 MHz
Transmisión de datos:	GPRS clase 10 (hasta 62,4 kbps)
Pantalla:	Pantalla de matriz pasiva con 65.536 colores (resolución 128 x 128 píxeles)
Fuente de alimentación:	Batería recargable de litio de 850 mAh de capacidad
Tiempo de habla / en espera:	máx. 4 h / máx. 150 h
Tiempo de carga:	Aprox. 3 h
Dimensiones:	117 x 52 x 24 mm
Peso:	aprox. 175 g
Designación CE:	 0102
Temperatura ambiente Ta:	-10 °C ... +50 °C
Temperatura de carga:	0 °C ... +40 °C
Nivel de protección:	IP54

SAR:

GSM 900: 0,219 W/kg

DCS 1800: 0,021 W/kg

Valor máximo permisible para ambas  
frecuencias: 2.000 W/kg

## **7. Batería**

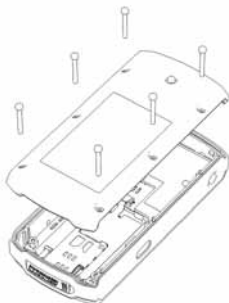
### **7.1 Cambiar las baterías**

Sólo puede cambiarse el módulo de batería Ex-AM GSM 02 de Ex-GSM 02 fuera del área de explosión. Sólo deben utilizarse baterías homologadas por el fabricante. Otros módulos de batería no deberán ser introducidos en el área Ex.

Extraer la batería

Siga estas instrucciones para extraer la tapa trasera (cuando sustituya la batería):

- Extraiga los 6 tornillos con el destornillador incluido y a continuación extraiga la batería del teléfono.
- Al cambiar la batería debe comprobar residuos en el compartimento de batería y el sello exterior y limpiarlos, si es necesario, con un cepillo y con descargas de aire comprimido.
- Inserte el nuevo módulo de batería en el teléfono.
- Asegure el módulo con los 6 tornillos y utilice la torsión prescrita (0,15 Nm).
- Deshágase de la batería respetando las normativas locales.



## 7.2 Cargar la batería

Si teléfono dispone de energía a través de una batería recargable. Para poder utilizar una nueva batería debe cargarla al menos 24 horas. Solo se alcanza el rendimiento completo de la batería tras unos cuantos ciclos de funcionamiento. Si el nivel de batería desciende por debajo del nivel de funcionamiento el teléfono lo indicará (parpadea el símbolo de batería vacía). Si aparece ese símbolo, cambie la batería al menos 15 minutos antes de realizar más llamadas para evitar que la comunicación se interrumpa.

**¡Precaución! ¡Cambie la batería siempre fuera de la zona de explosión y utilice los cargadores recomendados (consulta el punto 4)!**

Siga estas instrucciones para cargar la batería:

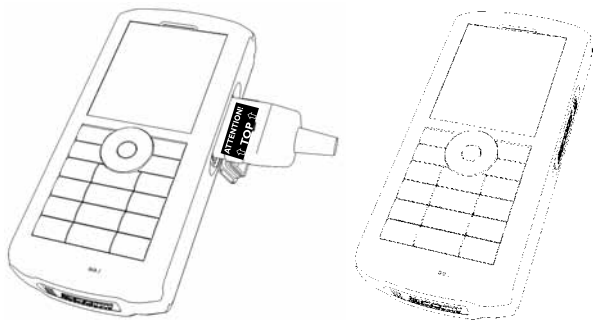
Conecte el cargador a una conexión de pared.

Abra la tapa lateral.

Inserte con cuidado la toma del cargador en el conector de carga ubicado en el lateral, tratando de no torcerlo ni aplicar demasiada presión.

**Asegúrese de que la siguiente ilustración del enchufe del cargador apunta en la misma dirección que la pantalla del teléfono.**

**ATTENTION!**  
↑ **TOP** ↑



Ahora la batería del teléfono está cargada. El símbolo de la batería que se desplaza indica que la batería se está cargando. Cuando la batería esté cargada al máximo, el proceso de carga se detiene automáticamente. Extraiga el enchufe del cargador del conector de carga. Cierre la tapa. Las baterías se pueden calentar durante el proceso de carga. Es un suceso normal.

#### **NOTA:**

- No provoque un cortocircuito en la batería.
- No debe abrir la carcasa de la batería bajo ninguna circunstancia.
- Utilice sólo cargadores y baterías de ecom instruments GmbH. No está permitida la utilización de otros cargadores.
- Si tiene intención de utilizar el teléfono durante un periodo prolongado, debe extraer la batería.
- No conecte el cargador al teléfono si la batería no está introducida.

En su Ex-GSM 02 se emplean células de liones de litio de alta calidad. Dichas células tienen muchas ventajas en el uso diario, por ejemplo, su bajo peso y su alta capacidad, no obstante lo compacto del diseño. Además las células casi no presentan Efecto-Memoria.

Sin embargo en estas células se produce también un envejecimiento natural, el cual perjudicará la función de éstas. Células modernas tienen hoy en día una vida útil de aproximadamente 500 ciclos de carga, lo que en un uso diario significa una capacidad de funcionamiento de unos 2 años. Tras ese tiempo, el proceso de envejecimiento se acrecienta rápidamente, de forma que después de los 500 ciclos de carga las células se considerarán como técnicamente defectuosas. Las células pueden asimismo inflarse y, en el peor de los casos, dañar su aparato irremediablemente.

Por este motivo se deben cambiar los acumuladores con células de litio a más tardar después de 2 años o una vez alcanzada una capacidad del 50% de los valores iniciales del acumulador.

Atención: En caso de un uso inadecuado, la batería empleada por este aparato puede ocasionar incendios y provocar lesiones químicas. No está permitido abrir o desmontar el acumulador ni sus células, ni tampoco calentarlo a más de 100 °C o quemarlo.

### **7.3 Precauciones de seguridad**

No debe utilizar baterías ni cargadores estropeados. Envíelos a ecom instruments GmbH para su revisión.

Precaución:

- Las temperaturas extremas pueden tener efectos negativos al cargar el módulo de batería Ex-AM GSM 02.
- ¡No tire la batería al fuego!
- ¡No provoque un cortocircuito en la batería!

## **7.4 Mantenimiento e instrucciones de almacenamiento**

- Si se recarga cuando está al 20% de su capacidad se puede mantener un rendimiento alto de la batería.
- Las temperaturas extremas, especialmente bajo cero, reducen la capacidad de la batería durante su uso.
- Una batería no recuperará su capacidad completa tras un periodo de almacenamiento prolongado si se cargó por completo al iniciar el almacenamiento o si ha estado guardada en un entorno especialmente cálido. Las condiciones idóneas serían un 40% de nivel de carga al inicio del periodo de almacenamiento y una temperatura ambiente de 0 °C. El entorno debe ser lo más seco posible.
- Si la batería se agota, cárguela durante 30 minutos antes de almacenarla.
- Nunca apile varias baterías durante el almacenamiento.

## **8. Reparación**

Las reparaciones deberán ser realizadas por ecom instruments GmbH, o bien por personal o centros de asistencia autorizados por ecom instruments GmbH. Ello se debe a que es necesario verificar la seguridad del equipo una vez llevadas a cabo las reparaciones. Utilizar en lugar del texto incluido actualmente.

## **9. Limpieza, mantenimiento y almacenamiento**

- Utilice únicamente un paño o esponja apropiada para limpiar la unidad. No utilice disolventes o agentes abrasivos de limpieza.
- Se recomienda pedir al fabricante que compruebe la funcionalidad y precisión del aparato cada dos años.
- La batería deberá extraerse del teléfono durante periodos prolongados de almacenamiento.
- No supere el intervalo de temperatura de almacenamiento permitida de -20 °C ... +50 °C.

## **10. Eliminación**

Recuerde que, de acuerdo con la Sección 7 de la ley ElektroG (Ley sobre equipos eléctricos y electrónicos) todos los aparatos y accesorios que ostenten este símbolo deberán eliminarse de forma independiente de los residuos domésticos habituales. En este caso se aplica principalmente al equipo terminal, el equipo de carga, los auriculares y el cable de datos. Por favor, respete los requisitos establecidos por la normativa con el fin de minimizar el impacto medioambiental generado por la eliminación de aparatos antiguos.

Los dispositivos eléctricos antiguos, así como los dispositivos „históricos“ de ecom instruments GmbH pueden ser recogidos en nuestras instalaciones sin cargo alguno según la Directiva Europea 2002/96/EC y la ley eléctrica alemana de 16/03/2005. Los costes asociados a la devolución de dispositivos a ecom instruments GmbH correrán por cuenta del remitente.

Según el artículo 1, §18, y el artículo 2 de la nueva ley que fija las normas acerca de la eliminación responsable de baterías y acumuladores, del 25 de junio de 2009 (Gesetz zur Neuordnung der abfallrechtlichen Produktverantwortung für Batterien und Akkumulatoren), es nuestra obligación dar a conocer las siguientes indicaciones.

Su aparato contiene una batería recargable de litio

Si las baterías están "vacías" o no dejan recargarse, no está permitido desecharlas en la basura normal o casera.

Las baterías gastadas pueden contener sustancias peligrosas que pueden dañar el medio ambiente y la salud.

Por favor devuelva las baterías/acumuladores. La devolución es gratuita y está fijada por ley. Por favor deseche sólo baterías descargadas en los recipientes para ello dispuestos y cubra con cinta adhesiva los polos de las baterías de litio.

Atención: En caso de un uso inadecuado, la batería empleada en este aparato puede ocasionar incendios y provocar lesiones químicas. No está permitido abrir o desmontar la batería ni sus células, ni tampoco calentarla a más de 100 °C o quemarla. En caso de ser desechada, se puede extraer la batería como se describe en el punto (8.1). Adicionalmente rigen las normas para la eliminación de aparatos antiguos, arriba señaladas.

Todas las baterías y acumuladores serán reutilizados. Esto permite recuperar valiosas materias primas como hierro, zinc o níquel.



El símbolo significa: Baterías y acumuladores no deben eliminarse en la basura normal o casera.

### **11. Garantía y responsabilidad**

Según nuestros términos y condiciones generales, ecom instruments GmbH garantiza este producto durante un periodo de 2 años de funcionamiento y materiales bajo las condiciones de uso y mantenimiento indicadas.

Esto excluye todas las piezas que estén sujetas a desgaste (p. ej. baterías).

Ofrecemos una garantía de fabricante de 6 meses específica para la batería Ex suministrada. Esta garantía no es extensible a aquellos productos que se utilicen de la forma incorrecta o hayan sido modificados, utilizados de forma negligente, dañados en accidentes o expuestos a condiciones de uso anormales o inapropiadas.

Cualquier reclamación en garantía podrá ser realizada devolviendo el equipo defectuoso al fabricante. Nos reservamos el derecho de reparar, ajustar o cambiar el dispositivo.

Las condiciones de garantía mencionadas son el único derecho del comprador a obtener compensación, son válidas de forma exclusiva y sustituyen a otras obligaciones legales y contractuales por garantía. Ecom instruments GmbH no asume ninguna responsabilidad especial, directa, indirecta, asociada o consecuente, ni se responsabiliza de posibles pérdidas, incluyendo la pérdida de datos, independientemente de si ha sido causada violando las condiciones de la garantía, realizando alguna acción legal o ilegal, de buena fe o en cualquier otra situación. Si la limitación de una garantía legal, así como la exclusión o limitación del daño asociado o consecuente no es permisible en determinados países, es posible que las limitaciones y exclusiones no sean válidas para todos los compradores. En caso de que dichas cláusulas de la garantía se declaren ineficaces o imposibles de poner en práctica por un juzgado competente, dicho juicio conservará intacta la efectividad o aplicabilidad de todas las demás condiciones de la garantía.

## **12. Resolución de problemas**

Recuerde que encontrará la información más actualizada y nuevas medidas para la solución de problemas en el sitio web de ecom instruments GmbH, a través de la sección Service (Servicios) > Troubleshooting (Resolución de problemas).

<b>Problema</b>	<b>Solución</b>
El teléfono no se enciende.	Mantenga pulsado el botón de encendido durante 6 segundos, aproximadamente. Si no ocurre nada, cargue la batería.
El teclado se ilumina mientras el teléfono se encuentra en carga, pero la pantalla permanece apagada.	Si la batería se encuentra extremadamente agotada, podrían pasar hasta 20 minutos antes de que la pantalla se encienda. Si la pantalla no se enciende de nuevo después de 20 minutos, desconecte el cargador de la fuente de alimentación y vuelva a conectarlo después de un minuto.
El teclado parpadea mientras el teléfono se carga y no aparece nada en la pantalla.	Desconecte el teléfono del cargador, extraiga la batería y vuelva a insertarla de nuevo. Vuelva a conectar el cargador al teléfono y enciéndalo.
Se muestra la letra „E“ junto al símbolo del nivel de red (el indicador de barras).	Únicamente es posible realizar llamadas de emergencia. Ubíquese en una posición con mejor cobertura.

<p>El teléfono se „congela“ (la pantalla está encendida pero no se puede realizar ninguna acción).</p>	<p>Extraiga la batería y la tarjeta SIM. Introduzca de nuevo la tarjeta SIM, vuelva a insertar la batería y encienda el teléfono.</p>
<p>Mi tarjeta SIM nueva provoca anomalías de funcionamiento.</p>	<p>Asegúrese de que utiliza una tarjeta SIM de tipo 3V. Si utiliza tarjetas SIM de otro tipo podrían producirse problemas. Póngase en contacto con su operador de red para más información. Si está utilizando una tarjeta SIM 3V, intente solucionar el problema aplicando las medidas indicadas en la sección „el teléfono se congela“.</p>
<p>No pueden verse los contactos guardados en la tarjeta SIM.</p>	<p>Extraiga la batería y la tarjeta SIM. Introduzca de nuevo la tarjeta SIM, vuelva a insertar la batería y encienda el teléfono.</p>
<p>Se muestra el mensaje „SIM missing“ (Falta la tarjeta SIM)</p>	<p>Extraiga la batería y la tarjeta SIM. Compruebe si está dañada la tarjeta SIM. Si está dañada, póngase en contacto con su operador de red para conseguir una tarjeta SIM nueva. Introduzca entonces de nuevo la tarjeta SIM, vuelva a insertar la batería y encienda el teléfono.</p>
<p>Las funciones no se corresponden con la configuración estándar.</p>	<p>Compruebe la configuración de los menús de opciones. Asegúrese de que nadie ha cambiado la configuración de su teléfono sin que usted lo sepa.</p>
<p>¿Cómo puedo conocer mi número IMEI?</p>	<p>Introduzca *#06# después de la animación de inicio o en la pantalla de bienvenida. El número IMEI aparecerá inmediatamente en la pantalla.</p>

<p>¿Cómo puedo conocer el número de serie de mi teléfono?</p>	<p>Puede introducir el número IMEI en el sitio web de ecom instruments GmbH, a través de la sección Service (Servicios) &gt; Device information (Información de dispositivo), para conocer el número de serie. También puede averiguar cuál es el número de serie extrayendo la batería y consultando el interior del teléfono.</p>
<p>Es difícil ver la pantalla porque se muestra demasiado oscura.</p>	<p>Asegúrese de que el contraste esté definido según sus preferencias en „Settings“ (Configuración) &gt; „Display“ (Pantalla) &gt; „Contrast“ (Contraste).</p>
<p>El teléfono se apaga automáticamente.</p>	<p>Si el nivel de batería desciende por debajo del valor de funcionamiento, el teléfono se apaga automáticamente. Cargue la batería.</p>
<p>El volumen durante una llamada es demasiado bajo.</p>	<p>Durante una llamada, presione el control de navegación hacia arriba para aumentar el volumen o hacia abajo para reducirlo. Este parámetro se restaura automáticamente al valor intermedio tras la llamada.</p>
<p>La batería dura menos de lo indicado.</p>	<p>Intente aplicar las medidas descritas en la sección 7.7 de este manual. Recuerde, además, que la batería se carga por completo únicamente después de varios ciclos de carga.</p>
<p>La calidad de recepción es mala.</p>	<p>Sostenga el teléfono por la base para no cubrir la antena con los dedos.</p>
<p>Se muestra el mensaje „PIN code incorrect“ (Código PIN incorrecto) después de introducir el código PIN.</p>	<p>Se ha introducido un código PIN incorrecto. ¡Precaución! Si se introduce un código PIN incorrecto tres veces seguidas, la tarjeta SIM se bloqueará.</p>

<p>Se muestra el mensaje „SIM BOCKED“ (Tarjeta SIM bloqueada)</p>	<p>Si ha introducido el código PIN de forma incorrecta tres veces seguidas, proceda de la siguiente manera:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Introduzca **05*.</li> <li>- Introduzca el código PUK que su operador de red le proporcionó junto con la tarjeta SIM y confirme la entrada.</li> <li>- Introduzca y confirme su número PIN.</li> <li>- Introduzca y confirme de nuevo su número PIN.</li> </ul> <p>Después de 5 o 10 intentos (dependiendo del tipo de tarjeta SIM), la tarjeta SIM quedará bloqueada definitivamente. Si esto ocurre, póngase en contacto con su operador de red para más información.</p>
<p>Se muestra el mensaje „Connection failed“ (Error de conexión)</p>	<p>Compruebe si ha marcado el número correcto.</p> <p>Si aparece una „E“ junto al icono de red, consulte la solución al problema 4.</p> <p>Asegúrese de tener crédito suficiente.</p> <p>Asegúrese de que la tarjeta SIM utilizada es compatible con el servicio que desee utilizar y que la tarjeta continúe siendo válida.</p> <p>Compruebe si se encuentran restringidas las llamadas salientes y desactive la restricción si es necesario.</p> <p>Es posible que la red esté sobrecargada. Inténtelo de nuevo más tarde.</p>
<p>No se reciben llamadas.</p>	<p>Intente establecer una conexión para comprobar si el teléfono se encuentra operativo y preparado para recibir llamadas. Compruebe si se ha activado la función de desvío de llamada (aparece el símbolo en la pantalla) y desactívela si es necesario.</p> <p>Compruebe si se encuentran restringidas las llamadas entrantes y desactive la restricción si es necesario.</p>

<p>No se pueden enviar mensajes.</p>	<p>Asegúrese de haber introducido correctamente el número del centro de mensajes en el menú „Messages“ (Mensajes) &gt; „Options“ (Opciones) &gt; „Message Centre“ (Centro de mensajes). Su operador de red puede proporcionarle el número correcto.</p>
<p>No se puede acceder al buzón de voz</p>	<p>Compruebe si la tarjeta SIM utilizada es compatible con este servicio. Compruebe si está activa la función de desvío de llamadas a su buzón de voz y si se ha introducido el número correcto (puede proporcionárselo su operador de red) en el menú „Settings“ (Configuración) &gt; „Calls“ (Llamadas) &gt; „Mailbox Number“ (Número del buzón de voz). Intente establecer una conexión para comprobar si el teléfono se encuentra operativo y preparado para recibir llamadas.</p>
<p>El símbolo del buzón de voz parpadea.</p>	<p>Conecte con su buzón de voz y escuche sus mensajes nuevos para que desaparezca el símbolo.</p>
<p>Durante una conexión WAP se muestra el mensaje „No response from server“ (No hay respuesta desde el servidor).</p>	<p>Apague el teléfono y vuelva a encenderlo.</p>
<p>No es posible conectar con la página principal.</p>	<p>Seleccione la opción „Empty cache“ (Vaciar memoria caché) en „WAP“ &gt; „Menu services“ (Servicios de menú).</p>

<p>No se muestra en la pantalla el nombre del operador de red.</p>	<p>Seleccione „Menu“ (Menú) &gt; „Settings“ (Configuración) &gt; „Networks“ (Red) &gt; „Select“ (Seleccionar) para elegir el operador de red que desee. Compruebe la configuración de la sección „Menu“ (Menú) &gt; „Settings“ (Configuración) &gt; „Display“ (Pantalla) &gt; „Network Operator Logo“ (Logotipo del operador de red). Dicha opción debe estar activada para mostrar el operador de red.</p>
<p>¿Cómo puedo activar / desactivar la función de bloqueo de teclado?</p>	<p>Mantenga pulsado el botón * durante al menos 2 segundos para activar o desactivar la función de bloqueo de teclado.</p>
<p>¿Cómo puedo activar el modo silencioso?</p>	<p>Mantenga pulsado el botón # durante al menos 2 segundos para activar o desactivar el modo silencioso.</p>
<p>¿Cómo puedo activar la función de lupa?</p>	<p>La función de lupa sólo se puede activar durante la visualización de SMS, MMS y WAP. Para activarla, mantenga pulsado el botón # durante al menos 2 segundos.</p>
<p>¿Cómo puedo hacer desaparecer el mensaje „1 Call“ (1 Llamada) que aparece en la pantalla de bienvenida?</p>	<p>Presione el botón rojo de llamada para desactivar el mensaje sin haber leído el mensaje.</p>
<p>¿Cómo puedo hacer desaparecer el sobre que se muestra en la pantalla de bienvenida?</p>	<p>El sobre indica que ha recibido un mensaje SMS nuevo. Acceda al mensaje SMS para desactivar el símbolo.</p>
<p>¿Cómo puedo hacer desaparecer el símbolo de mensajes de voz que se muestra en la pantalla de bienvenida?</p>	<p>El símbolo de mensajes de voz indica que existe un mensaje de voz nuevo en su buzón. Llame a su buzón y escuche sus mensajes nuevos para desactivar el símbolo.</p>
<p>Si el problema continúa, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de ecom instruments GmbH.</p>	

### 13. Declaración de conformidad de la CE

Communication  
Portable Lighting  
Mobile Computing  
Measuring & Calibration



## Declaration of EC-Conformity according to directive 94/9/EC (ATEX)

We ecom instruments GmbH, declare under our sole responsibility, that the product to which this declaration relates, is in accordance with the provision of the following standards, directives and norms:

name & address of manufacturer in the EC	ecom instruments GmbH Industriestraße 2 97959 Assamstadt Germany	
description of device	explosion protected mobile phone type: Ex-GSM 02	
Ex-designation	⚡ II 3 G Ex Ib IIC T4 ⚡ II 3 D Ex IbD 22 IP54 T55°C	
Conformity statement	ZELM 09 ATEX 3422	
Certification body	Prüf- und Zertifizierungsstelle ZELM Ex Siekgraben 56 38124 Braunschweig identification number: 0820	
name & address of auditing body a) Quality Management System according to ISO 9001:2000	TÜV Süd Management Service GmbH Ridlerstraße 65 80339 München, Germany	
name & address of auditing body b) Quality Management System of production according to directive 94/9/EC (ATEX)	Physikalisch-Technische Bundesanstalt Bundesallee 100 38116 Braunschweig, Germany identification number: 0102	
applied harmonized standards	EN 60079-0:2006 EN 60079-11:2007 EN 61241-0:2006 EN 61241-11:2006 EN 300 328:2006 EN 60950:2006	EN 301 511:2003 EN 301 489-1:2005 EN 301 489-7:2005 EN 301 489-17:2002 EN 50360:2001 EN 50361:2001
applied European directives	94/9/EC 1999/5/EC 73/23/EEC	

**ecom instruments GmbH**  
Assamstadt 19. 01. 2010

Rolf Nied  
Managing Director

**ecom instruments GmbH** · Industriestraße 2 · 97959 Assamstadt · Germany  
Tel.: +49(0) 62 94 / 42 24-0 · Fax: +49(0) 62 94 / 42 24-100 · E-Mail: sales@ecom-ex.com · www.ecom-ex.com

500023 ME 02 A00  
WEEE-Reg.Nr: DE 934 99306

## 14. Certificado de conformidad

### Traducción

(1) **Certificado de conformidad** **ZELM ex**

(2) Aparatos y sistemas de seguridad para el uso regulado, de acuerdo a las disposiciones vigentes, en zonas con peligro de explosión - **Directiva 94/9/CE**

(3) Número de certificado de prueba

### ZELM 09 ATEX 3422

(4) Aparato: **Teléfono móvil antideflagrante tipo Ex-GSM 02**

(5) Fabricante: **ecom instruments GmbH**

(6) Dirección: **D-97959 Assamstadt**

(7) El modo de construcción de este aparato así como los distintos modelos permitidos están especificados en el anexo a este certificado de conformidad.

(8) El Centro de ensayo y certificación (Prüf- und Zertifizierungsstelle) ZELM Ex, en su calidad de centro autorizado núm. 0820, según el artículo 9 de la directiva del Consejo de las Comunidades Europeas del 23 de marzo de 1994 (94/9/CE), certifica el cumplimiento de los requisitos básicos en materia de seguridad y sanidad relativos al diseño y a la construcción de aparatos y sistemas de protección para su debido uso en zonas con peligro de explosión, de acuerdo al anexo II de dicha directiva.

Los resultados del examen quedan recogidos en el informe confidencial de examen núm. ZELM Ex 1790924754.

(9) Los requisitos fundamentales de seguridad y sanidad se cumplen en conformidad con:

**EN 60079-0:2006 EN 60079-11:2007 EN 61241-0:2006 EN 61241-11:2006**

(10) En caso de que figure el signo "X" tras el número del certificado, se estará indicando con esto que en el anexo al presente certificado se advierte acerca de circunstancias especiales para el uso seguro del aparato.

(11) Este certificado de conformidad se refiere sólo a la construcción, verificación, y comprobación del aparato o del sistema de protección específicos, en conformidad a la directiva 94/9/CE. Otros requisitos de la directiva pueden aplicarse a los procedimientos de fabricación y de suministro del aparato, o al sistema de protección. Estos requisitos no están cubiertos por el presente certificado.

(12) La rotulación del aparato debe incluir las siguientes indicaciones:



**II 3 G Ex ib IIC T4**

**II 3 D Ex ibD 22 IP54 T55°C**

**ZELM ex**  
**Zertifizierungsstelle**

**Braunschweig, 04/12/2009**  
Zertifizierungsstelle ZELM Ex  
Dipl.-Ing. Harald Zelm

Página 1 de 2

Certificados de Conformidad sin la firma y sin el sello no tienen validez. Este certificado de conformidad sólo puede ser difundido sin modificación alguna. Extractos o modificaciones requieren de la autorización del centro Prüf- und Zertifizierungsstelle ZELM ex.

**ZelmEx**• Prüf- und Zertifizierungsstelle•Siekgraben 56 D-38124 Braunschweig, Alemania

(13) **Anexo**

**ZELM ex**

(14) **Certificado de conformidad ZELM 09 ATEX 3422**

(15) Descripción del aparato

El teléfono móvil antideflagrante tipo Ex-GSM 02 sirve como comunicador inalámbrico en zonas con peligro de explosión. Sólo se permite utilizar los accesorios autorizados por el fabricante y dentro de las condiciones especificadas. El aparato tiene que cargarse sólo con el cargador correspondiente y fuera de la zona Ex.

Especificaciones eléctricas

Circuito de alimentación	desde un correspondiente acumulador empotrado Tipo Ex-AM GSM02 Los circuitos internos son intrínsecamente seguros.
Capacidad de transmisión	de hasta 2 W
Interfaz del circuito	en el modo de encendido con seguridad intrínseca Ex ib IIC o bien Ex ibD Sólo para ser conectado a accesorios permitidos

rango de temperatura de ambiente permitido -10 °C hasta + 50 °C

Aviso:

El manual de instrucciones debe tomarse en cuenta, particularmente en lo concerniente a los accesorios correspondientes y permitidos. Está permitido utilizar exclusivamente dichos accesorios. El aparato solamente debe ser cargado mediante el cargador suministrado, o bien a través del accesorio de carga que corresponda, y únicamente fuera de la zona con peligro de explosión:

¡Sólo debe utilizarse el acumulador para zonas Ex Ex-AM GSM02!

Todos los conectores tienen que mantenerse cerrados dentro de las zonas Ex.

(16) Informe de prueba núm.  
ZELM Ex 1790924754

(17) Condiciones especiales  
no existen

(18) Exigencias básicas para la seguridad y la sanidad  
cumplidas conforme a las normas

Braunschweig, 04/12/2009  
Zertifizierungsstelle ZELM Ex  
Dipl.-Ing. Harald Zelm

Página 2 de 2

Certificados de Conformidad sin la firma y sin el sello no tienen validez. Este certificado de conformidad sólo puede ser difundido sin modificación alguna. Extractos o modificaciones requieren de la autorización del centro Prüf- und Zertifizierungsstelle ZELM ex.

ZelmEx• Prüf- und Zertifizierungsstelle•Siekgraben 56 D-38124 Braunschweig, Alemania

Copyright© 2010 ecom instruments GmbH.

Der Inhalt dieses Dokuments darf ohne vorherige schriftliche Genehmigung durch die ecom instruments GmbH in keiner Form, weder ganz noch teilweise vervielfältigt, weitergegeben, verbreitet oder gespeichert werden.

Der Inhalt dieses Dokuments wird so präsentiert, wie er aktuell vorliegt. Die ecom instruments GmbH übernimmt weder ausdrücklich noch stillschweigend irgendeine Gewährleistung für die Richtigkeit oder Vollständigkeit des Inhalts dieses Dokuments, einschließlich, aber nicht beschränkt auf die stillschweigende Garantie der Markttauglichkeit und der Eignung für einen bestimmten Zweck, es sei denn, anwendbare Gesetze oder Rechtsprechungen schreiben zwingend eine Haftung vor. Die ecom instruments GmbH behält sich das Recht vor, jederzeit ohne vorherige Ankündigung Änderungen an diesem Dokument vorzunehmen oder das Dokument zurückzuziehen.

Copyright© 2010 ecom instruments GmbH.

The contents of this document, either in part or in their entirety, may not be reproduced, forwarded, distributed or saved in any way without ecom instruments GmbH prior written consent.

The contents of this document are presented as they currently exist. ecom instruments GmbH does not provide any express or tacit guarantee for the correctness or completeness of the contents of this document, including, but not restricted to, the tacit guarantee of market suitability or fitness for a specific purpose unless applicable laws or court decisions make liability mandatory. ecom instruments GmbH reserves the right to make changes to this document or to withdraw it any time without prior notice.

PA000381 / 1000 / 02 / 2010

WEEE-Reg.-Nr. DE 934 99306

0170AL06A00 02/2010 Änderungen vorbehalten! Subject to change without notice!